

Návod na použitie**Obsah balenia****Vid' popis prístroja a príslušenstva.**

- Inhalátor
- Rozprašovač
- Tlaková hadička
- Náustok
- Maska pre dospelých
- Maska pre deti
- Svorka na nos
- Nosná sprcha
- Náhradný filter
- Úložné puzdro
- Tento návod na použitie

1. Zoznámenie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, sme radi, že ste si vybrali výrobok z nášho sortimentu.

Naša značka je synonymom pre vysoko kvalitné, dôkladne vyskúšané výrobky na použitie v oblastiach určovania energetickej spotreby, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, srdcového tepu, pre jemnú manuálnu terapiu, masáže a vzduchovú terapiu.

Prečítajte si pozorne tento návod, uschovajte ho pre neskoršie použitie, poskytnite ho aj ostatným užívateľom a riaďte sa pokynmi, ktoré sú v ňom uvedené. S pozdravom Váš tím Beurer

Oblasť použitia

Tento inhalátor je prístroj pre rozprašovanie kvapalín a kvapalných liekov (aerosólov) a efektívnu liečbu horných a dolných dýchacích ciest.

Rozprašovaním a inhaláciou lieku, predpísaného, resp. odporúčaného lekárom, môžete predchádzať ochoreniu dýchacích ciest, zmiernovať jeho symptómy a urýchľovať liečbu. Ďalšie informácie o možnostiach používania získate od svojho lekára alebo lekárnik.

Prístroj je vhodný pre inhaláciu v domácom prostredí.




Inhaláciu liekov by ste mali vykonávať len podľa pokynov lekára. Inhalujte pokojne a uvoľnene a vdychujte pomaly a zhlboka, aby sa liek mohol dostať hlboko do jemných, hlboko uložených priedušiek. Vydychujte normálne.

Prístroj sa nemusí kalibrovať.






Prístroj je po príprave schopný opätovného použitia. Táto príprava zahŕňa výmenu všetkých dielov príslušenstva, vrátane rozprašovača a vzduchového filtra, a tiež dezinfekciu povrchových častí bežným dezinfekčným prostriedkom.

2. Vysvetlenie symbolov

V návode na použitie sú použité nasledujúce symboly.

 Varovanie	Varovné upozornenie na nebezpečenstvo poranenia alebo riziko ohrozenia zdravia.
 Pozor	Bezpečnostné upozornenie na možné poškodenie prístroja / príslušenstva.
 Upozornenie	Upozornenie na dôležité informácie.

Na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sú použité nasledujúce symboly.

	Použitý diel typ BF	I	Zapnuté
	Prečítajte si návod na použitie	O	Vypnuté
	Prístroj triedy ochrany 2	SN	Sériové číslo
	Výrobca	30 ON / 30 OFF	Prevádzka 30 minút, potom prestávka 30 minút pred ďalšou prevádzkou.
IP 21	Ochrana proti vniknutiu cudzích telies $\geq 12,5$ mm a proti zvisle kvapkajúcej vode.		Značka CE potvrdzuje zhodu so základnými požiadavkami smernice 93/42 / EHS pre zdravotnícke pomôcky.

3. Výstražné a bezpečnostné pokyny



Varovanie

- Pred použitím sa uistite, či prístroj a jeho príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a obráťte sa na predajcu alebo zákaznický servis. Adresy servisných stredísk sú uvedené v návode.
- V prípade poruchy prístroja si prečítajte kapitolu „10. Riešenie problémov“.
- Použitie prístroja nenahrádza lekársku konzultáciu a liečbu. Preto vždy najskôr každý druh bolesti alebo choroby konzultujte so svojim lekárom!
- Pri zdravotných problémoch akéhokoľvek druhu sa obráťte na svojho praktického lekára!
- Pri používaní rozprašovača dodržujte všeobecne platné hygienické opatrenia.
- Pre typ použitého lieku, dávkovanie, frekvenciu a trvanie inhalácie sa vždy riadte pokynmi lekára.
- Používajte iba lieky predpísané alebo odporúčané lekárom alebo lekárnikom.

Prosím nezabudnite:

Na liečbu používajte len diely, ktoré vám uviedol lekár podľa stavu choroby.

- Na príbalovom letáku k danému lieku skontrolujte, či neexistuje kontraindikácia pre užívanie s bežnými systémami pre aerosólovú terapiu.
- Ak prestane prístroj správne fungovať, ak sa dostaví nevoľnosť alebo bolesti, okamžite aplikáciu prerušte.
- Prístroj držte pri používaní v dostatočnej vzdialenosti od očí, pretože rozprášený liek by na nich mohol mať škodlivý účinok.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov, kyslíka alebo oxidu dusnatého.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali deti alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. strata citlivosti) alebo duševnými schopnosťami či s nedostatočnými skúsenosťami a / alebo vedomosťami. Výnimkou je, ak na takúto osobu dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak je táto osoba inštruovaná, ako prístroj používať.
- Pred každým čistením a / alebo údržbou sa prístroj musí vypnúť a vypojiť zo zásuvky.
- Obalový materiál nenechávajte v dosahu detí (nebezpečenstvo udusenía).
- Pre zabránenie nebezpečenstvu zamotania sa do káblov a hadičiek alebo uskrtenie sa nimi, uchovávajte káble a hadičky mimo dosahu malých detí.
- Nepoužívajte žiadne doplnkové diely, ktoré nie sú výrobcom odporúčané.
- Prístroj sa môže pripojiť iba k sieťovému napätiu, ktoré je uvedené na výrobnom štítku.
- Neponárajte prístroj do vody a nepoužívajte ho vo vlhkých priestoroch. V žiadnom prípade do prístroja nesmie vniknúť tekutina.
- Chráňte prístroj pred silnými nárazmi.
- Nedotýkajte sa nikdy vlhkými rukami napájacieho kábla, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za napájací kábel!
- Nikdy nesmie u napájacieho kábla dôjsť k priškripeniu, lámaniu, ťahaníu cez ostré hrany, preveseniu, kábel sa musí tiež chrániť pred teplom.
- Odporúčame úplne odmotat' napájací kábel, aby sa zabránilo nebezpečnému prehriatiu.
- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla u tohto prístroja, musíte ho zlikvidovať. Pokiaľ kábel nie je možné vybrať, musíte zlikvidovať prístroj.
- Pri otváraní prístroja hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Odpojenie od elektrickej siete je zabezpečené len v prípade, že je sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
- Na prístroji ani na jeho príslušenstve sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Pokiaľ prístroj spadol na zem alebo bol vystavený extrémnej vlhkosti, či bol poškodený iným spôsobom, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznický servis alebo predajcu.
- Inhalátor IH 26 sa môže používať iba s vhodným rozprašovačom Beurer a zodpovedajúcim príslušenstvom firmy Beurer. Použitie iného rozprašovača alebo príslušenstva by mohlo viesť k zníženiu terapeutického účinku a prípadne k poškodeniu prístroja.
- Prístroj a jeho príslušenstvo uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.



Pozor

- Výpadky prúdu, náhle poruchy, popr. iné nepriaznivé podmienky by mohli viesť k prevádzkovej neschopnosti prístroja. Preto sa odporúča mať k dispozícii náhradný prístroj, rešp. liek (odporúčaný lekárom).
- Ak bude potrebný adaptér alebo predlžovací kábel, musí oboje zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Prúdový výkon ani maximálny výkonový limit uvedený na adaptéri nesmie byť prekročený.

- Prístroj a napájací kábel nesmie byť uložený v blízkosti tepelných zdrojov.
- Prístroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začatím liečby treba tieto priestory vyvetrať.
- Do chladiacich otvorov sa nesmú dostať žiadne predmety.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajný hluk.
- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne nutné, aby každý užívateľ používal svoje vlastné príslušenstvo.
- Po použití vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj uložte na mieste chránenom pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj je nutné uchovávať v stanovených podmienkach prostredia.

POISTKA

- V prístroji je zabudovaná nadprúdová poistka. Túto poistku môže vymieňať iba autorizovaný kvalifikovaný personál.

Všeobecné pokyny



Pozor

- Prístroj používajte výlučne:
 - U človeka,
 - Na účel, na ktorý bol vyvinutý (aerosólová inhalácia), a spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Akékoľvek neodborné použitie môže byť nebezpečné!
- Pri akútnych prípadoch má prvá pomoc prednosť.
- Okrem liekov používajte iba destilovanú vodu alebo solný roztok. Iné kvapaliny by mohli za určitých okolností spôsobiť poškodenie inhalátora alebo rozprašovača.
- Tento prístroj nie je určený na priemyselné alebo klinické použitie, ale výhradne pre použitie v domácnosti!

Pred uvedením do prevádzky



Pozor

- Pred použitím prístroja odstráňte všetok obalový materiál.
- Prístroj chráňte pred prachom, nečistotami a vlhkosťou, v žiadnom prípade prístroj počas prevádzky nezakrývajte.
- Prístroj nepoužívajte v nadmerne prašnom prostredí.
- Prístroj okamžite vypnite, ak je poškodený alebo ak sa objaví nejaká porucha.
- Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo nevhodným používaním.

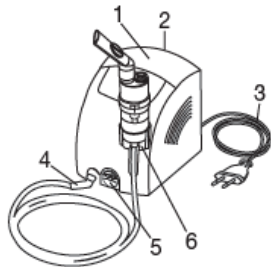
Opravy



Upozornenie

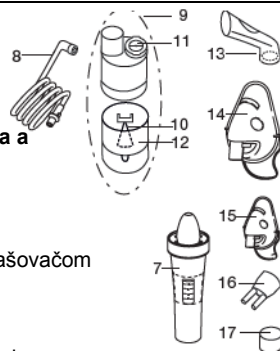
- V žiadnom prípade nesmiete prístroj otvárať alebo opravovať, inak už sa nedá zaručiť jeho správne fungovanie.
- V prípade nedodržania týchto pokynov záruka zaniká.
- S opravami sa obracajte na zákaznicky servis alebo na autorizovaného predajcu.

4. Opis prístroja a príslušenstva



Prehľad inhalátora

1. Držadlo
2. Vypínač (na zadnej strane)
3. Napájací kábel
4. Prípojka hadičky
5. Uzáver filtra s filtrom
6. Držiak rozprašovača



Prehľad rozprašovača a príslušenstva

7. Nosová sprcha
8. Tlaková hadička
9. Rozprašovač
10. Nadstavec s rozprašovačom
11. Ventil
12. Zásobník na lieky
13. Náustok
14. Maska pre dospelých
15. Maska pre deti
16. Svorka na nos
17. Náhradný filter

5. Uvedenie do prevádzky

Inštalácia

Vyberte prístroj z obalu. Postavte ho na rovnú plochu. Dbajte na to, aby vetracie štrbiny boli voľné.

Pred prvým použitím

Upozornenie

- Pred prvým použitím by ste mali rozprašovač a príslušenstvo vyčistiť a vydezinfikovať. Pozri k tomu "Čistenie a dezinfekcia".
- Pripojte tlakovú hadičku [8] zospodu na zásobník na lieky [12].
- Zasuňte druhý koniec tlakovej hadičky [8] jemným otáčavým pohybom do prípojky hadičky [4] na inhalátore.

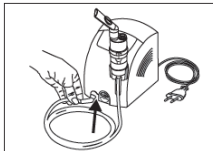
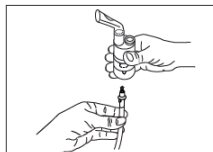
Pripojenie k sieti

Prístroj smie byť pripojený iba k sieťovému napätiu, ktorého hodnota je uvedená na výrobnom štítku.

- Sieťovú zástrčku kábla [3] zapojte do vhodnej zásuvky.
- Sieťovú zástrčku zasuňte úplne do zásuvky, aby bolo zaistené správne sieťové pripojenie.

Upozornenie

- Dbajte na to, aby sa zásuvka nachádzala v blízkosti umiestnenia prístroja.
- Napájací kábel ved'te tak, aby o neho nikto nemohol zakopnúť.
- Pri odpájaní prístroja od siete po inhalácii prístroj najprv vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu zo zásuvky.



6. Obsluha

Pozor

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne nutné, aby ste rozprašovač [9] a príslušenstvo po každom použití vyčistili a po poslednom použití v daný deň vydezinfikovali.
- Jednotlivé diely príslušenstva môže používať len jedna osoba; neodporúčame, aby ich používala viac osôb.
- Ak by sa malo pri terapii inhalovať niekoľko rôznych liekov za sebou, treba pamätať, že sa rozprašovač [9] musí po každom použití prepláchnuť teplou vodou z vodovodu. Viď kapitola "Čistenie a dezinfekcia".
- Dodržujte pokyny na výmenu filtra uvedené v tomto návode na použitie.
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte, či je hadička pevne pripojená k inhalátoru [4] a rozprašovači [9].
- Pred použitím prístroja skontrolujte, či správne funguje. Na chvíľku zapnite inhalátor (s pripojeným rozprašovačom, ale bez liekov). Ak z rozprašovača [9] prúdi vzduch, je prístroj plne funkčný.

6.1 Nasadenie nástavca s rozprašovačom

- Otvorte rozprašovač [9] tak, že otočíte jeho hornú časť proti smeru hodinových ručičiek proti zásobníku na lieky [12]. Nasadíte nástavec s rozprašovačom [10] do zásobníku na lieky [12].
- Uistite sa, že kuželi pre vedenie lieku dobre sedí na kuželi pre vedenie vzduchu vo vnútornej časti rozprašovača.

6.2 Naplnenie rozprašovača

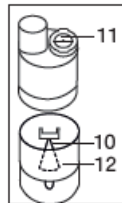
• Zásobník na lieky [12] naplňte izotonickým soľným roztokom alebo liekom.

Dávajte pozor na prepĺnenie! Maximálne odporúčané množstvo je 8 ml!

• Používajte lieky len podľa pokynov lekára a opýtajte sa na primeranú dĺžku a frekvenciu inhalácie!

• Ak je predpísané množstvo lieku menšie ako 2 ml, doplňte ho izotonickým soľným roztokom minimálne na 4 ml.

Zriedenie je u viskózných liekov tiež dôležité. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.



6.3 Zatvorenie rozprašovača

• Zatvorte rozprašovač [9] tak, že otočíte jeho hornú časť v smere hodinových ručičiek proti zásobníku na lieky [12]. Dbajte na správne spojenie!

6.4 Nasadenie ventilu

• Vtlačte modrý ventil [11] do príslušného otvoru na hornej strane rozprašovača [9].

ⓘ Upozornenie

Ventilový systém zaručuje lepšiu priechodnosť pľúc pri podávaní lieku. Ventil [11] používajte iba s náustkom [13], nikdy s maskami [14, 15] alebo svorkou na nos [16].

6.5 Spojenie príslušenstva s rozprašovačom

• Spojte rozprašovač [9] s príslušným príslušenstvom (náustkom [13], maskou pre dospelých [14], maskou pre deti [15] alebo svorkou na nos [16]).

ⓘ Upozornenie

Inhalácia s náustkom je najúčinnnejšou formou terapie. Použitie masky na inhaláciu sa odporúča len vtedy, ak nie je možné použiť náustok (napr. u detí, ktoré ešte nevedia s náustkom inhalovať). Ak použijete masku pre dospelých [14], môžete ju upevniť na hlave pomocou upevňovacieho pásu. Tiež k maske pre deti [15] sa dodáva upevňovací pásik zodpovedajúceho rozmeru.

- Vysuňte rozprašovač pred liečbou smerom nahor z držiaka [6].
- Zapnite inhalátor pomocou vypínača [2].
- Prúdenie hmly z rozprašovača poukazuje na správnu prevádzku.

6.6 Inhalovanie

- Počas inhalovania sedte rovno a uvoľnene pri stole a nie v kresle, aby ste nestláčali dýchacie cesty a neobmedzovali tým účinnosť terapie.
- Zhlboka vdychujte rozprášený liek.

⚠ Pozor

Prístroj nie je vhodný k dlhodobej prevádzke, po 30 minútach používania sa musí na 30 minút vypnúť.

ⓘ Upozornenie

Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), inak nebude fungovať rozprašovanie a nebude zaručená správna funkcia prístroja.

⚠ Pozor

Éterické oleje z liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na potieranie alebo do parnej kúpele sú pre inhaláciu pomocou inhalátorov zásadne nevhodné.

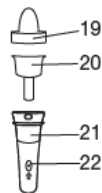
Tieto príklady sú často husté a môžu negatívne ovplyvniť správnu funkciu prístroja a teda účinnosť použitia.

Pri precitlivenosti prieduškového systému môžu lieky s éterickými olejmi v niektorých prípadoch vyvolať akútny bronchiálny spazmus (náhle kŕčovitú zúženie priedušiek s dýchavičnosťou). Informujte sa u svojho lekára alebo lekárnik!

6.7 Ukončenie inhalácie

Ak bude hmla prúdiť z prístroja už len nepravidelne alebo ak sa zmení zvuk prístroja pri inhalácii, môžete liečbu ukončiť.

- Po terapii inhalátor vypnite vypínačom [2] a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po skončení inhalácie rozprašovač [9] vložte späť do držiaka [6].



6.8 Nosová sprcha

19. Kryt

20. Nádobka na zachytenie nosového sekrétu

21. Nádobka na soľ

22. Zakrývaci otvor (spustenie aplikácie)

Pomocou nosnej sprchy si môžete vyčistiť nosné dutiny.

Nosová sprcha vytvára jemný prúd na liečbu dýchacích ciest alebo zvlhčovanie nosnej sliznice. Odporúčame používať nosnú sprchu pri prechladnutí, pocite suchého nosa, zanesenie nosa prachom, peľových alergiách, chronických zápaloch vedľajších nosových dutín alebo na radu lekára.

Varovanie

- Nepoužívajte nosnú sprchu v kombinácii s inými liekmi alebo éterickými olejmi.

Pozor

- Nosovú sprchu používajte iba s izotonickými soľnými roztokmi.
- Nosovú sprchu vymeňte po jednom roku používania.

Maximálny obsah nosovej sprchy je 10 ml. Ak neviete, ako správne používať nosnú sprchu, spýtajte sa v lekární.

6.9 Používanie nosovej sprchy

Pri používaní nosovej sprchy dodržujte tento postup:

<p>1. Otočte kryt [19] o 90 ° proti smeru hodinových ručičiek a vysuňte ho smerom nahor.</p> <p>2. Nádobku na zachytenie nosového sekrétu [20] takisto vysuňte smerom nahor.</p>	
<p>3. Naplňte nádobu na soľ [21] soľným roztokom.</p>	
<p>4. Nasadte nádobku na zachytenie nosového sekrétu [20] do nádoby na soľ [21].</p> <p>5. Nasadte kryt [19] na nádobku na soľ [21]. Otočte krytom [19] v smere hodinových ručičiek tak, aby pevne zaklapol.</p>	
<p>6. Zasuňte tlakovú hadičku [8] zdola na nádobku na soľ [21].</p>	
<p>7. Umiestnite kryt [19] opatrne do jednej nosnej dierky. Dýchajte nosom.</p>	

8. Stlačte vypínač [2] na zadnej strane inhalátora. Nosovú sprchu spustíte umiestnením prsta na zakrývaci otvor [22] nádoby.

ⓘ Upozornenie

Počas aplikácie dýchajte pomaly a rovnomerne nosom. Ľahko nakloňte hlavu v opačnom smere používanej nosnej diery, aby sa soľný roztok dostal hlboko do nosa.

9. Aplikáciu prerušte alebo ukončíte oddialením prsta zo zakrývacieho otvoru [22] na nádobke na soľ [21].

10. Akonáhle cítite, že máte voľný nos, môžete aplikáciu ukončiť. Aplikáciu by ste mali ukončiť najneskôr po spotrebovaní maximálneho množstva soľného roztoku.



6.10 Čistenie

Vid' kapitola "Čistenie a dezinfekcia".

7. Výmena filtra

Pri bežných podmienkach používania sa musí vymeniť vzduchový filter asi po 500 prevádzkových hodinách alebo po jednom roku. Pravidelne kontrolujte vzduchový filter (po 10-12 rozprašovaní). V prípade silného znečistenia alebo upchatia použitý filter vymeňte. Ak by filter navlhol, musíte ho tiež vymeniť za nový.

⚠ Pozor

- Nepokúšajte sa použiť filter vyčistiť a opäť používať!
- Používajte len originálne filtre výrobcu, inak by sa mohol inhalátor poškodiť alebo by nebolo možné zaručiť dostatočne účinnú terapiu.
- Vzduchový filter sa nesmie opravovať ani sa nesmie vykonávať jeho údržba v okamihu, keď je prístroj používaný na terapiu.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez filtra.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

⚠ Pozor

- Najskôr vypnite prístroj a odpojte ho siete.
- Počkajte, kým prístroj nevychladne.

1. Uzáver filtra [5] vysuňte smerom dopredu.



ⓘ Upozornenie

Pokiaľ filter zostane po vysunutí uzáveru v prístroji, vyberte ho napr. pinzetou alebo podobným nástrojom.

2. Nasadte uzáver filtra [5] s novým filtrom.

3. Skontrolujte pevné uloženie.

8. Čistenie a dezinfekcia

Rozprašovač a príslušenstvo

⚠ Varovanie

Dodržiavajte nasledujúce hygienické predpisy, aby ste zabránili zdravotným problémom.

• Rozprašovač [9] a jeho príslušenstvo sú určené pre opakované použitie. Vezmite na vedomie, že v rôznych oblastiach použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a hygienickú prípravu pre ďalšie použitie.

Upozornenie:

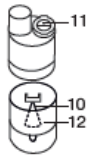
• Nevykonávajte mechanické čistenie rozprašovača alebo jeho príslušenstva kefkou ani ničím podobným, pretože by pritom mohli vzniknúť neopraviteľné škody a nebol by ani zaručený žiaduci liečebný úspech.

• Ďalšie požiadavky ohľadom nutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liekmi, rešp. inhalačnými roztokmi) u vysoko rizikových skupín (napr. pacientov s cystickou fibrózou) si prosím zistíte u svojho lekára.

• Dbajte na dostatočné osušenie po každom čistení a dezinfekcii. Zvyšková vlhkosť môže predstavovať zvýšené riziko pre množenie mikroorganizmov.

Príprava

- Ihneď po skončení liečby sa musia všetky časti rozprašovača [9] aj použité príslušenstvo vyčistiť od zvyškov liekov a nečistôt.
- Rozoberte rozprašovač [9] a nosovú sprchu [7] na jednotlivé časti.
- Zložte náustok [13], masku [14, 15] alebo svorku na nos [16] z rozprašovača.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho hornú časť proti smeru hodinových ručičiek proti zásobníku na lieky [12].
- Zložte nástavec s rozprašovačom [10] zo zásobníka na lieky [12].
- Zložte ventil [11] tak, že ho vytiahnete z rozprašovača [9].
- Zmontovanie jednotlivých dielov potom prebieha v opačnom poradí krokov.



Čistenie



Pozor

Pred každým čistením musí byť prístroj vypnutý, odpojený od elektrickej siete a vychladnutý. Rozprašovač aj použité príslušenstvo, napr. náustok, maska, nosnú sprchu atď., je nutné po každej aplikácii očistiť horúcou, ale nie vriacou vodou. Súčasti starostlivo osušte mäkkou utierkou. Keď budú diely úplne suché, zložte ich opäť dokopy a vložte do suchej, utesnenej nádoby alebo vykonajte dezinfekciu.

Pri každom čistení sa uistite, že ste odstránili všetky zvyšky liekov alebo nečistôt. V žiadnom prípade nepoužívajte látky, ktoré by mohli byť pri kontakte s pokožkou či sliznicami, príp. po požití alebo vdýchnutí, nebezpečné.

Na čistenie prístroja používajte jemnú, suchú utierku a neabrazívne čistiace prostriedky. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky a nikdy prístroj neumývajte pod vodou.



Pozor

- Dbajte na to, aby sa do vnútornej časti prístroja nedostala voda!
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroje v zapnutom stave sa nedotýkajte vlhkými rukami; na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj môžete používať len vtedy, ak je úplne suchý.
- Do vetracích štrbín nestriekajte žiadnu kvapalinu!
- Kvapalina, ktorá by vnikla do štrbín prístroja, by mohla poškodiť elektroniku aj ďalšie súčasti inhalátora a spôsobiť poruchu funkcie prístroja.

Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podľa príslušných okolitých podmienok sa môže v hadičke usadzovať kondenzovaná voda.

Pre zabránenie množeniu mikroorganizmov a zaistenie bezproblémovej terapie, je bezpodmienečne nutné odstrániť všetku vlhkosť. Postupujte nasledovne:

- Zložte tlakovú hadičku [8] z rozprašovača [9].
- Na strane inhalátora nechajte hadičku [4] zasunutú.
- Nechajte inhalátor zapnutý tak dlho, kým nie je vďaka prúdiacemu vzduchu vlhkosť odstránená.
- V prípade silného znečistenia hadičku vymeňte.

Dezinfekcia

Pri dezinfekcii rozprašovača a jeho príslušenstva postupujte starostlivo podľa nižšie uvedených bodov. Odporúčame dezinfekciu jednotlivých častí najneskôr po poslednom použití v daný deň. (Potrebujete k tomu len bezfarebný ocot a destilovanú vodu!)

- Najskôr vyčistite rozprašovač a jeho príslušenstvo podľa popisu v kapitole "Čistenie".
- Rozmontovaný rozprašovač, náustok, svorku na nos a nosnú sprchu vložte na 5 minút do vriacej vody.
- Pre ostatné príslušenstvo použite octový roztok v zložení ¼ octu a ¾ destilovanej vody. Uistite sa, že množstvo roztoku stačí na to, aby v ňom boli jednotlivé diely, teda rozprašovač, maska a náustok, úplne ponorené.
- Ponechajte diely 30 minút v octovom roztoku.
- Jednotlivé diely umyte vodou a dôkladne ich osušte jemnou utierkou.



Pozor

Tlakovú hadičku a masky nevyvárajte ani nesterilizujte v autokláve.

- Keď budú diely úplne suché, zložte ich opäť dohromady a uložte do suchej, utesnenej nádoby.



Upozornenie

Uvedomte si prosím, že po čistení musia všetky diely riadne oschnúť, pretože inak sa zvyšuje nebezpečenstvo množenia mikroorganizmov.

Sterilizácia

- Roztoky pre studenú sterilizáciu používajte podľa pokynov príslušného výrobcu.

Sušenie

- Jednotlivé súčasti rozložte na suchý, čistý a sajúci podklad a nechajte ich úplne uschnúť (minimálne 4 hodiny).

Odolnosť materiálu

- Rozprašovač a diely príslušenstva podliehajú pri častom používaní a po hygienickom ošetrovaní určitému opotrebeniu, práve tak ako akékoľvek iné plastové diely. To môže po čase viesť k zmene aerosólu a teda k negatívnemu ovplyvneniu efektivity terapie. Odporúčame preto rozprašovač a ďalšie príslušenstvo najneskôr po roku vymeniť.
- Pri výbere čistiacich, rešp. dezinfekčných prostriedkov je potrebné dbať nasledujúce pokyny: Používajte iba šetrné čistiace alebo dezinfekčné prostriedky a dávkujte ich podľa údajov výrobcu.

Uloženie

- Neskladujte vo vlhkých priestoroch (napr. v kúpeľni) a neprepravujte spoločne s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte pred trvalým priamym slnečným žiarením.
- Príslušenstvo môžete ukladať do príslušnej priehradky v prístroji. Prístroj uchovávajte na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale.

9. Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia nesmie byť prístroj likvidovať spolu s domácim odpadom. Prístroj zlikvidujte podľa smernice EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Ak máte otázky, obráťte sa na príslušný komunálny úrad, ktorý má na starosti likvidáciu.



10. Riešenie problémov

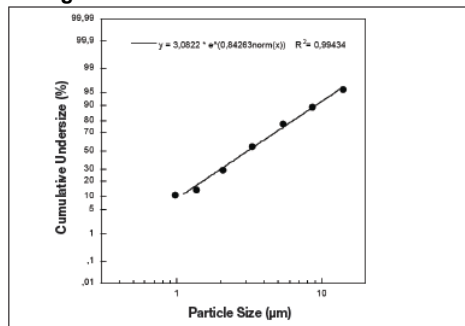
Problémy / otázky	Možné príčiny / odstránenia
Rozprašovač nevytvára žiadny aerosól alebo vytvára len malé množstvo.	1. Príliš veľa alebo málo liekov v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml.
	2. Skontrolujte, či nie je upchatá tryska. Prípadne vyčistite trysku (napr. ju vypláchnite). Potom opäť spustite prístroj s rozprašovačom. POZOR Prepichujte opatrne jemné otvory len na spodnej strane trysky.
	3. Nedržíte rozprašovač zvislo.
	4. Naplnili ste inhalačnú kvapalinu nevhodnú pre rozprašovanie (Např. príliš hustú). Inhalačnú kvapalinu by mal predpísať lekár.
Výstupný tlak je príliš slabý.	Zalomená hadička, upchatý filter, príliš mnoho inhalačného roztoku.
Ktoré lieky možno inhalovať?	Konzultujte to prosím so svojim lekárom. V zásade sa môžu inhalovať všetky lieky, ktoré sú vhodné a schválené pre inhaláciu pomocou prístroja.
V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.	Vyplyva to z technického riešenia a je to normálne. Ukončite inhaláciu, akonáhle počujete výrazne iný zvuk rozprašovača.
Na čo je treba dbať u dočiat a detí?	1. Aby bola zabezpečená efektívna inhalácia, mala by maska u dočiat zakrývať ústa a nos.
	2. U detí by maska mala tiež zakrývať ústa a nos. Rozprašovanie u spiacich osôb je málo účinné, pretože sa pritom do pľúc nemôže dostať dostatočné množstvo lieku.
	Upozornenie: Deti by mali inhalovať len pod dozorom a za pomoci dospeléj osoby a nemali by sa nechávať samotné.
Trvá inhalácia s maskou dlhšie?	Je to dané technickým riešením. Cez otvory v maske vdýchnete pri každom nadýchnutí menšie množstvo lieku ako náustok. Aerosól sa priechodom cez otvory mieša s okolitým vzduchom.
Prečo sa má rozprašovač pravidelne vymieňať?	Existujú dva dôvody: 1. Na zabezpečenie účinného spektra častíc z terapeutického hľadiska by otvor trysky nemal presiahnuť stanovený priemer. Mechanickým a tepelným namáhaním podliehajú plasty určitému opotrebeniu. Nástavec s rozprašovačom [10] je veľmi citlivý diel. Na základe opotrebovania môže dôjsť k zmene zloženia kvapôčok aerosólu, čo bezprostredne ovplyvňuje účinnosť liečby. 2. Okrem toho odporúčame pravidelnú výmenu rozprašovača z hygienických dôvodov.
Potrebuje každý svoj vlastný rozprašovač?	Je to bezpodmienečne potrebné z hygienických dôvodov.

11. Technické údaje

Model	IH 26
Typ	IH 25/2
Rozmery (š x v x h)	166 x 141 x 148 mm
Hmotnosť	1,4 kg
Pracovný tlak	Cca 0,8 – 1,45 bar
Objem náplne rozprašovača	Min. 2 ml Max. 8 ml
Prúdenie liekov	cca 0,3 ml/min
Prúdenie nosnej sprchy	Min. 2 ml Max. 10 ml
Hladina akustického tlaku	Max. 52 dBA (podľa normy DIN EN 13544-1 kap. 26)
Pripojenie k sieti	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Predpokladaná životnosť	1000 h
Prevádzkové podmienky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relatívnej vlhkosti vzduchu: 10 % až 95 %
Skladovacie a prepravné podmienky	Teplota: 0 °C až +60 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolitý tlak: 700–1 060 hPa
Vlastnosti aerosólu	1) Prietok: 5,3 l / min 2) Dávkovanie aerosólu: 0,326 ml 3) Rýchlosť dávkovania aerosólu: 0,132 ml / min 4) Veľkosť častíc (MMAD): 3,07 mikrometrov

Technické zmeny vyhradené.

Histogram veľkosti častíc



Tieto merania boli vykonané s roztokom fluoridu sodného pomocou prístroja "Next Generation Impactor" (NGI). Diagram preto eventuálne nemusí byť aplikovateľný na suspenzie alebo veľmi husté lieky. Bližšie informácie môžete získať od príslušného výrobcu lieku.

Výrobky k dokúpení

Názov	Materiál	REF
Nástavec pre zastavenie rozprašovača	PP	162.819
Yearpack (obsahuje náustok, svorku na nos, masku pre dospelých, masku pre deti, rozprašovač, tlakovú hadičku, filter)	PP / PVC	601.28
Nosná sprcha	PP	601.37

Upozornenie

Pri použití prístroja mimo špecifikáciu nie je zaručené jeho dokonalé fungovanie! Technické zmeny v rámci zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku sú vyhradené. Tento prístroj zodpovedá európskych normám EN60601-1, EN60601-1-2 a EN13544-1 a podľa jeho špeciálnym bezpečnostným opatreniam z hľadiska elektromagnetickej kompatibility. Nezabudnite, prosím, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu mať vplyv na tento prístroj. Presnejšie údaje si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu alebo prečítať na konci návodu na použitie. Prístroj zodpovedá požiadavkám európskej smernice o zdravotníckych prostriedkoch 93/42 / EHS, zákona o zdravotníckych pomôckach.

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

- Tento prístroj vyhovuje aktuálne platné predpisy ohľadne elektromagnetickej kompatibility a je vhodný pre použitie vo všetkých budovách, vrátane tých, ktoré sú určené pre súkromné bývanie. Rádiofrekvenčná žiarenie prístroja je mimoriadne malé a s najvyššou pravdepodobnosťou nespôsobuje žiadne interferencie s inými prístrojmi v blízkom okolí.
- Pre všetky prípady sa odporúča neinštalovať prístroj nad iné prístroje alebo do ich blízkosti. Ak by dochádzalo k rušeniu s inými elektrickými prístrojmi, umiestnite ho inam alebo ho zapojte do inej zásuvky.
- Rádiové zariadenia by mohla prevádzku prístroja ovplyvňovať.

KONTAKT NA SERVISNÉ STREDISKO:

Výhradný dovozca a distribútor pre ČR a SK:

BORGY CZ, a. s.

Reklamácie / servis

Hlučov 1353

250 01 Brandýs nad Labem-Stará Boleslav

Česká republika

Tel.: +420 326 320 662

E-mail: reklamace@borgy.cz

www.borgy.cz